

SOUTHWEST COLLECTION Texas Tech University LUBBOCK, TEXAS

# el Editor

Vol. XXVI No. 1

Week of October 3 thru October 9, 2002

Lubbock, TX USA

## Hispanic Groups Split Over Estrada Nomination

WASHINGTON Lawmakers and interest groups are waging last-minute lobbying campaigns on President Bush's judicial nomination of Washington lawyer Miguel Estrada, who wants to become the first Hispanic on the nation's second highest court.



Estrada will face questions Thursday from the Senate Judiciary Committee on whether he is qualified to sit on the District of Columbia Court of Appeals, a steppingstone in the careers of three current Supreme Court justices and the court that sends more judges to the Supreme Court than any other.

It is also considered one of the most important courts in the land - deciding cases that determine how federal agencies regulate topics like gas prices, clean air and water, labor practices and campaign finance reform.

However, there is no evidence yet that Estrada, a Washington lawyer who was on Bush's legal team in the Florida recount battle two years ago, can get the support of any of 10 Democrats on the Senate Judiciary Committee. Without approval from at least one Democrat, Estrada's nomination would fail in committee without a vote from the full Senate.

Republicans plan to lobby hard for Estrada. Attorney General John Ashcroft, who mostly

has been quiet on judicial nominations this year, praised Estrada from the steps of the Supreme Court and called on senators "to rise above the bitterness of the past."

"Miguel Estrada's nomination is a testament to his talent, his perseverance and his intelligence. He's superbly qualified," Ashcroft said, after a private meeting with judicial leaders to discuss court vacancies.

The court currently has four vacancies and eight active judges: four Republicans and four Democrats. Democrats repeatedly have accused Republicans of stalling former President Clinton's nominees for the D.C. appeals court during his administration in hopes of putting conservatives in those slots. No one

has been confirmed for the court in five years.

"Nominations to this special circuit merit special scrutiny," said Sen. Charles Schumer, D-N.Y., one of the leading opponents to Bush's drive to put conservatives on the federal bench. "Anyone who thinks we should just blindly confirm the president's nominees to this all-important court needs to think again."

Democrats already have rejected two of Bush's nominees for other judicial posts, U.S. District Court Judge Charles Pickering of Mississippi and Texas Supreme Court Justice Priscilla Owen, saying the two nominees were too partisan for the federal bench.

Democrats have complained that the 40-year-old Estrada has never served as a judge and has a rigid ideological background, which includes being a partner in the Washington law firm that won Bush the presidency during the Florida recount.

Some Hispanic organizations criticized Democrats for waiting since May 2001 to bring Estrada up for a hearing and promised to organize against Democrats if he loses.

"We will not stand by quietly and let them massacre one of our own," said Robert De Posada of the Latino Coalition. Point-

ing out that two black judges have been confirmed to the U.S. Appeals Court this year, "Is the message here that the Democratic Party is sending that they have a favorite minority group?" he said. "Any opposition to this, we're going to be taking it personally."

Other Hispanic groups, like the Puerto Rican Legal Defense and Education Fund, oppose his confirmation.

"We believe that Mr. Estrada is not sufficiently qualified, that his reportedly extreme views should be disqualifying," said Juan Figueroa, the group's president. The Congressional Hispanic Caucus - which consists of exclusively Democrats - on Wednesday also is expected to oppose Estrada's confirmation.

Sen. Orrin Hatch of Utah, the top Judiciary Republican, criticized the Latino groups opposing Estrada. "They ought to be ashamed of themselves," he said. "They've sold out the aspirations of their people just to sit around schmoozing with the power elite."

**The Last Day to Register to Vote in the Upcoming Elections in November is Oct. 7 ¡Do It Today!**

## Undocumented migrants risk arrest or death when crossing border.

Several organizations staged protests in southern California Tuesday to mark the eighth anniversary of the launch of Operation Gatekeeper, a Border Patrol initiative designed to stem illegal immigration along the U.S.-Mexico border.



The operation is at least partly responsible for the deaths of 2,200 illegal immigrants, activists charged.

Attorney Claudia Smith, who heads the Border Project of the California Rural Legal Assistance Foundation, said Gatekeeper had gone beyond protecting the border "to become an increasingly lethal operation, forcing the undocumented to cross through ever more remote deserts."

Stationed in front of the Border Patrol office in San Ysidro, Smith held a sign with a picture of illegal immigrants above the caption: "Would you cross deserts and mountains to go to work?" She said that some 200 undocumented immigrants had died in the past four months, most of them perishing from dehydration in the deserts of California and Arizona.

According to Smith, "the most discouraging part is that deaths of undocumented immigrants were down 7 percent in the fiscal year just ended, but we must view this within the context that there were also 28 percent fewer arrests along the border."

"This shows that the undocumented are being forced to cross into the United States through more dangerous areas," said Smith, an attorney who has been defending immigrants' rights for two decades.

Also standing before the Border Patrol office Tuesday was Christian Ramirez, regional representative of the American Friends Service Committee, the social arm of the Quakers.

He was holding up a sign bearing the names of all the illegal migrants known to have died along the border since the inception of Operation Gatekeeper.

"I believe the U.S. public has already realized that this is an operation that does not reduce migration, which costs millions of dollars and only causes a growing number of deaths," Ramirez said.

"We believe those 2,200 deaths must already weigh heavily in the consciousness of the people of the United States and in that of the migrant people," he said.

The Border Patrol blames the deaths of the undocumented migrants on immigrant smugglers, known as "coyotes," who lead their clients through increasingly dangerous areas to avoid detection.

## EU Se Opone Al Retorno De Los Inspectores a Irak

Estados Unidos rechazó ayer el retorno inmediato de los inspectores de armas a Irak y el presidente George W. Bush rechazó la propuesta de resolución que le hizo el Senado para lidiar con ese país.

El gobierno estadounidense se opuso en términos inequívocos al envío de los inspectores de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) a Irak hasta que el Consejo de Seguridad apruebe una nueva resolución que exponga en lenguaje claro y duro las consecuencias para Irak si no permite inspecciones irrestrictas y no responde a las exigencias de la comunidad internacional.

Respecto al Senado, Bush rechazó el compromiso que le proponía el senador Joseph Biden porque no quiere nada que le "ate las manos".

Por otro lado, el gobierno de Irak y el jefe de inspectores de la ONU, Hans Blix, acordaron en Viena reanudar las inspecciones de armas siguiendo los términos de resoluciones existentes y sin resolver el asunto del acceso a los ocho palacios presidenciales a los que negó el acceso antes de la retirada de los inspectores anteriores en 1998.

El secretario de Estado, Colin Powell, declaró ayer que el lenguaje de los acuerdos existentes es inadecuado y que Estados Unidos continuará poniendo presiones para que se conceda más autoridad y nuevas instrucciones a los encargados de las inspecciones.

Estados Unidos se refiere a una nueva resolución de la ONU con estricto lenguaje sobre el uso de la fuerza si Irak no cumple lo prometido y el irrestricto acceso a todos los lugares, incluidos los ocho palacios presidenciales mencionados.

Mientras tanto, el acuerdo fue del agrado de la Bolsa de Nueva York que subió más de 300 puntos y recuperó parte del terreno perdido en las últimas semanas.

"Es un alza que era esperada desde hace tiempo y es un gran alivio. Hace bien ver que las acciones pueden subir al igual que pueden bajar. Yo había dejado de creerlo", comentó Hugh Johnson, director de inversiones del banco First Albany.

"El mercado estaba muy sobrevalorado y los inversores se tranquilizaron por el acuerdo entre Bagdad y la ONU sobre el retorno de los inspectores de armamentos a Irak", indicó Pefer Cardillo, estratega de la casa de corretaje Global Partners Securities.

"La recomposición de los porta-



folios de fin de trimestre pesó artificialmente en el nivel de las acciones", reflexionó Johnson.

El índice Dow ganó 346.86 puntos (o un 4.57%) hasta los 7,938.79 enteros, después de que el lunes cediera un 1.42%.

Las bolsas internacionales también avanzaron y el dólar se fortaleció frente al euro y al yen.

Términos fuertes Powell dijo que se necesita una resolución con lenguaje "claro, con términos fuertes, con estándares altos".

"Tenemos que seguir moviéndonos en esta dirección porque hemos visto en las últimas semanas que tenemos que mantener la presión", dijo Powell.

"La presión da resultados y la

mantendremos", afirmó el secretario.

Agregó que no debe quedar ninguna duda de que Estados Unidos exigirá una nueva resolución que desarme a Irak.

"Si en estos momentos, después de habernos puesto de acuerdo en reconocer la amenaza, dejamos de estar de acuerdo a la hora de enfrentarnos a ella, minaremos no sólo la autoridad de Estados Unidos o del Reino Unido, sino la de la propia ONU", explicó.

"A veces, en particular cuando se está frente a un dictador, la única oportunidad de paz consiste en estar preparado para la guerra", sentenció Blair.

lución por las próximas dos semanas, que es cuando se calcula que llegaría a Irak el primer equipo de inspectores.

En el mismo sentido se pronunció ayer el primer ministro británico Tony Blair quien proclamó en la asamblea de su Partido Laborista que la autoridad de la ONU será cuestionada si la comunidad internacional no lo-

## Judicial Nominee Keeps Mum on Many Issues

Former Justice Department lawyer Miguel Estrada, nominated to a powerful appeals court here, told the Senate Judiciary Committee on Thursday that he would abide by Supreme Court precedent that made abortion legal nationwide. But he sidestepped senators' questions on many other issues.

Miguel Estrada, President Bush's nominee for the appellate court, sits before the Senate Judiciary Committee's confirmation hearing Thursday.

"It is there," Estrada said of the high court's 1973 decision in Roe vs. Wade. "It is the law. I will follow it." On other controversial issues, Estrada said only that he would set aside his personal views and approach cases with an open mind.

Estrada could become the first Hispanic on the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit, also known as the District of Columbia Circuit. He also could join a short list of candidates for an eventual Supreme Court opening. He presented himself in a steady manner without expressing any of the right-wing attitudes that Democrats fear he holds. Some Democrats expressed frustration that they were unable to get the nominee to reveal more of himself on issues ranging from the death penalty to civil rights to gun control.

Estrada is the latest in a series of conservative federal court nominees by President Bush to draw fire from liberal groups and many of the Democrats who control the Senate. A sticking point for the Democrat-controlled panel is that it has been unable to obtain several memos Estrada wrote when he worked in the U.S. Solicitor General's Office, preparing the government's cases to be heard by the Supreme Court. Sen. Charles Schumer, D-N.Y., who presided over the hearing, warned that the confirmation process for Estrada, who has virtually no other written views to examine, might stall without the memos.

The District of Columbia Circuit is often called the nation's second-highest court because its docket covers disputes over federal regulation, and presidents often have tapped its judges to join the Supreme Court. Justices Antonin Scalia, Clarence Thomas and Ruth Bader Ginsburg once served on the D.C. Circuit.

Hispanic groups are divided over the nomination of Estrada, 41, who has stellar legal credentials and conservative alliances. Some worry he would vote against minorities' interests on such topics as affirmative action and racial profiling. Hispanic leaders from both sides filled the

hearing room Thursday. Some wore red stickers that said, "But will he protect our rights?"

Estrada tried to allay some senators' concerns that he would interpret civil rights law too conservatively. He said it is important for a judge to approach cases impartially and to listen to arguments that he might personally view with suspicion. He gave senators his "solemn assurance" he would withhold judgment and listen to the parties in a case.

Estrada was born in Honduras and came to the USA at age 17. He graduated from Harvard Law School and was a clerk for Supreme Court Justice Anthony Kennedy. He was a federal prosecutor in New York and an assistant U.S. solicitor general. He works for a large Washington law firm. Estrada helped develop legal strategy for George W. Bush in the 2000 Florida election dispute at the Supreme Court.

**El último día para registrarse para votar en las siguientes elecciones en Noviembre es el 7 de Octubre. ¡Hágalo Ahora!**

## 30 States Have Multilingual Ballots

A decade ago, 248 counties had to offer bilingual or multilingual ballots under the federal Voting Rights Act. A new list was issued at the end of July, dropping some places but adding 75 others and creating challenges for elections officials.

In some counties facing the requirements for the first time, a scramble is on to find bilingual poll workers. Others are wondering how to produce ballots in American Indian languages that emphasize spoken over written formats. Several counties are worried about extra costs.

Critics, meanwhile, say English is America's language and providing services in other tongues fosters division. Proponents contend language assistance protects minorities and encourages them to exercise their right to vote.

"Every vote counts, as the 2000 Florida elections showed, and it is critical that those who are limited English-proficient be able to cast their vote," said Glenn Magpantay, staff attorney at the Asian American Legal Defense and Education Fund in New York.

The federal law applies to counties and municipalities where either 10,000 people or more than 5 percent of voting-age citizens speak a minority language. That group must have an illiteracy rate above the national average and members who report on census forms they don't speak English very well.

All election services the counties provide in English - absentee and regular ballots, instructions, voter information pamphlets, poll workers - must also be supplied in the minority language. Communities in 30 states must comply with the law.

In Denver County, Colo., officials are worried about finding

200 bilingual poll workers by November, said Alan McBeth, spokesman for the Denver Election Commission. So far, they've got just 60.

Officials also haven't figured out how to fit a Spanish-language version of the ballot on voting machines' electronic screens, which can display only a limited amount of text, McBeth said.

Election Commissioner Jan Tyler estimates Spanish assistance will add up to \$80,000 to the more than \$500,000 it now costs to conduct an election. Denver will comply with the requirements, but Tyler - the granddaughter of Polish immigrants - doesn't agree with them.

"It's un-American to have to print ballots in other languages," she said. "I empathize completely with the immigrant experience. I still believe that people should learn to speak the language."

Elections officials in 17 states where American Indian languages are spoken face their own set of problems.

Many American Indian tribes have only recently adopted written forms of their languages, said Inee Yang Slaughter, executive director of the Indigenous Language Institute in Santa Fe, N.M.

Slaughter said it might be more effective in some cases to translate the ballots orally, "because the written format is fairly new for many people, especially perhaps the elders."

In South Dakota, Roberts County Auditor Dawn Sattler is hoping for guidance on providing materials in Sioux at a meeting with the Justice Department later this month.

"I have no clue," what to do, continued on page 2



- EL MERECE TENER SEGURO MÉDICO
- EL MERECE UNA ENSEÑANZA DIGNA
- EL MERECE OPORTUNIDADES
- EL MERECE UN LÍDER FUERTE Y HONESTO

## El merece a Tony Sanchez, un hombre que cumple.

Como padre de familia y hombre de negocios, Tony Sanchez siempre ha cumplido con su palabra. Ahora Tony Sanchez quiere ser nuestro gobernador. Y su mayor pasión es ayudar a los niños de nuestro lindo estado. El piensa que tenemos que enseñar a nuestros niños como pensar y como estudiar, no como pasar un examen que luego no van a recordar. Tenemos que pagar mejor a nuestros maestros y reducir el tamaño de las clases de educación primaria, para que ningún niño se quede atrás.

Tony Sanchez va a re-inventar las escuelas de Tejas. Ya basta de promesas vacías. Necesitamos resultados. Lo demás son juegos políticos. Tony Sanchez merece nuestro voto.



**Este 5 de noviembre, vote por Tony Sanchez para gobernador.**

# Twins Far From Intimidated After Oakland Rout

In case you think the 9-1 whipping the Athletics delivered in Game 2 here took a little bit of starch out of the Minnesota Twins' shorts, think again.

A best-of-5 series now even at 1-1, with Games 3 and 4 in Minnesota on Friday and Saturday and the deciding Game 5 in Oakland on Sunday, if necessary?

"We won't be back here Sunday," Twins' center fielder Torii Hunter declared from behind expensive designer sunglasses as he headed toward the team's charter flight home Wednesday afternoon. "We're going to celebrate Saturday. We're going to try to take these next two at home."

He paused, then grinned. Miguel Tejada and the A's even their series with the Twins, but now they have to win at the noisy Metrodome.

"You've gotta talk a little trash, you know, to keep it interesting." After Wednesday's yawner of an afternoon, we'll take interesting any way we can get it. Either that or No-Doz by the case. Minnesota starter Joe Mays pitched like a man walking a city street while constantly checking back over his shoulder for trouble. And Oakland's hitters attacked with the confidence and force of a stalker.

Mays was run by the fourth inning, the game essentially was over a few batters later when reliever Tony Fiore served up a bases-loaded triple to old pro David Justice, and a day later the Athletics finally played up to their hype.

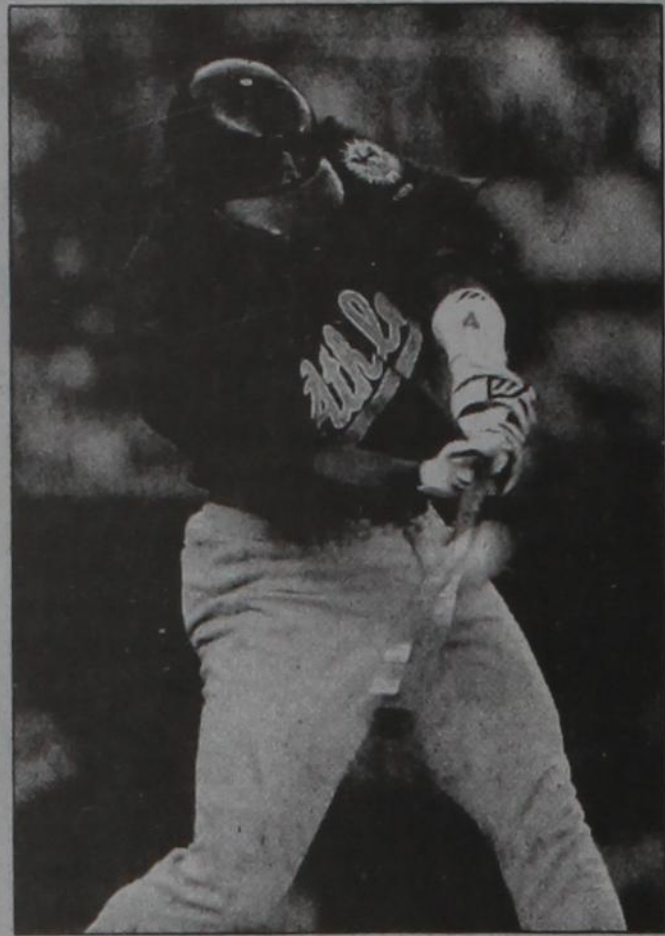
"I thought it was great," crowed former manager Dick Williams, who skipped the Athletics to a World Series three-peat in 1972, 1973 and 1974 and watched Wednesday's game from a seat behind home plate.

Yes, this time, the Athletics got it right. This time, they didn't blow the big lead, didn't suffer a bullpen meltdown, didn't slip on a banana peel Three Stooges-style.

And this is the way it was supposed to be, right? I mean, if it really is inevitable that the Oakland Athletics and New York Yankees are on a collision course toward the American League Championship Series, it would be awfully inconvenient if one of them was eliminated along the way, wouldn't it?

"They sent a message yesterday," said Miguel Tejada, Oakland's shortstop, Most Valuable Player candidate and all-around Mr. Everything. "They never give up. That's what we had to do. We had to keep playing hard, because they can score."

**Oakland shortstop Miguel Tejada hits a tying home run in the ninth inning of the Athletics' 5-3, 10-inning win over the Mariners on Thursday in Seattle.**



But while the Twins served notice in Game 1 that they are going to be a whole lot more than a small speed bump on Oakland's freeway to New York, the Athletics have regained their traction in this series and are in pretty good shape.

Wednesday's cakewalk was such a breeze that starting pitcher Mark Mulder barely broke a sweat. He was lifted after just 90 pitches. And say what you will about whether manager Art Howe lifted Tim Hudson too soon in Game 1 -- and more than one athletic Athletic thought he did -- the right-hander didn't exactly over-exert himself while throwing just 77 pitches.

"I'm fine with the decision," Hudson said after 24 hours' reflection. "It's one of those things where (manager Art Howe) was looking ahead, looking at the pitch count, and I wasn't exactly throwing the ball that well."

"Who knows? If I could have pitched the sixth and put up two more outs and we take a 5-4 lead into the seventh inning, maybe it's a different story. It didn't happen."

"At least I came out early and, after only 77 pitches, I feel pretty refreshed today."

That's important because of Howe's decision to use the three-man rotation in this series. After left-hander Barry Zito was only their best pitcher this season -- Hudson is coming back in Game 4 on Saturday on three days' rest and Mulder then would pitch on three days' rest Sunday if Hunter is, ahem, wrong and Game 5 is necessary.

These tasks will be much easier now based on the pitch

counts. Not easy, mind you, but easier. If you're Oakland and Howe, you'd much rather hand Hudson the ball Saturday after he threw 77 pitches than after he had thrown, say, 120 pitches.

"We like our chances," Oakland center fielder Terrence Long said. "Huddy yesterday throwing just 77 pitches, Mulder today, Zito Friday ... going with a three-man rotation, it's good to see the pitch counts down."

"The longer we keep those guys in the (upcoming) games, the better we're going to be. No disrespect to our bullpen, but those are our horses."

We got a pretty good view of what happens when the bullpens are matched up in Game 1. Minnesota's is stronger and deeper than Oakland's. Yes, the Athletics broke open Game 2 against Twins reliever Tony Fiore, clocking him for three runs on four hits in 1 1/3 innings, but that was more aberration than anything. And besides, after that, don't expect to see Fiore again unless it's at the end of another 9-1 blowout.

What we've also seen out of Oakland in these first two games is the best of third baseman Eric Chavez (three singles, a three-run homer and five RBI) and a leadoff man in Ray Durham who has been a pain in the rear to the Twins all season.

Acquired from the Chicago White Sox by Oakland in July, Durham is to Minnesota what a mousetrap is to mice. In 13 regular-season games this summer, Durham batted .433 (21 for 53) against the Twins. And in two playoff games against them, he's batting .375 (3 for 8) with four runs scored and a .778 slugging percentage.

"It kind of makes the transition (of coming to a new team) a little easier, going and facing

teams you've faced practically your whole career," said Durham, whose old club resides in the AL Central along with the Twins. "It kind of got me settled in."

As for Chavez, he's determined to erase memories of last fall's .143 (3 for 21) division series against the Yankees.

"I keep thinking back to last year," said Chavez, whose three-run homer in the first against Mays on Wednesday seriously damaged any Twins aspirations of taking both games here. "If I could have come up with one single in an important part of the game, it would have meant the world."

The way around last year's disaster, Chavez figures, is patience.

Which, really, has been a hallmark of this Oakland team all year -- from the time they started 23-26 and were in third place in the AL West, nine games out, to their comeback in Game 2 Wednesday.

## LUBBOCK HIGH SPIRIT SPURS RALLY

Lubbock High students and football team will get together October 17th at 7pm in the West Parking lot at LHS for a cookout and car decorating to get in the spirit for the game against Monterey the next day. It is open to the public and cost is \$3 for food and a good time.

## Lubbock High Alumni Reception

Lubbock High Leadership is hosting an Alumni Reception October 18th at 6:30pm in the East Foyer at Lowery Field. There will be refreshments and memorabilia provided for alumni and graduates. The purpose of the reception is to have graduates come out, hopefully see old familiar faces and catch up on memories. We will have a small gift for those who attend and we invite everyone who comes to stay and watch Lubbock High play its biggest rival, Monterey.

# U.S. Study Finds Racial Disparity in Abuse Cases

Race appears to play a role when doctors examine children with broken bones to determine if they have been abused, according to a report issued on Tuesday.

The conclusion came from a look at records covering 192 white and 196 black and Latino children under age three treated at Children's Hospital in Philadelphia for skull fractures or broken arms and legs between

1994 and 2000. Not included in the research were children with fractures from car crashes or with injuries where a parent or guardian admitted abuse.

The review found that abusive injuries, as determined by expert review, were actually more common among minority children than among white children -- 27 percent compared to 12 percent.

But more than 65 percent of minority children had skeletal surveys performed -- an examination ordered when a doctor suspects abuse -- while only 31 percent of white children underwent that test. In addition only 22 percent of white children had their cases reported to child welfare officials compared to more than half of the minority children.

"While minority children had higher rates of abusive fractures in our sample, they were also more likely to be evaluated and reported for suspected abuse, even after controlling for the likelihood of abusive injury," said the study published in this week's Journal of the American Medical Association. "This suggests that racial differences do exist in the evaluation and reporting of pediatric fractures for child abuse, particularly in toddlers with accidental injuries," it added.

Cindy Christian, a physician at the Philadelphia hospital and senior author of the study, said in an interview that it is not clear that minority children suffer higher rates of abuse overall, although there is no doubt they populate the child welfare system in disproportionate numbers.

"What this gets at is we're evaluating children unequally," for reasons that are not clear, she said.

"If a child comes in and it's obvious he's abused he'll get reported, regardless of whether he's white or minority," she added. "But in children (in the study) who suffered accidental trauma, minority kids were five times more likely to receive a skeletal exam and three times more likely to be reported to child welfare."

One problem, she said, is that child abuse among white children is more prevalent than thought. Christian said she hoped the study would prompt those treating children "to be thorough to all children."

Some of the cases in the study were referred to the hospital by other hospitals, and the report did not contain information on the race or other characteristics of the doctors who ordered the exams or reported suspected abuse to the authorities.

**MONTELONGO'S RESTAURANT**

3021 Clovis Rd. - 762-3068



**Lo Mejor En Comida Mexicana**

**Love Your Pet?**

Take It To



KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th Street Lubbock, TX 79414

792-6226

**This ad space can be yours - Call us today for details!**

**806: 763-3841 or fax 806: 741-1110**

¡Todos Bienvenidos!

# EXTRAVAGANZA Mexicana

Dinner & Show  
Celebrating El Día  
de la Raza **Oct. 12.**

**Lubbock Civic Center**  
Presenting the  
**Ballet Folklórico Aztlan**  
Showcasing all the Elegance Beauty &  
Color of Mexican Folkloric Dance and the

Beautiful Music of  
**Mariachi Mi Tierra**

Buy Your Tickets at Pronto Mart - 50th & Ave. D  
For more information Call 806-773-9200

Escuche  
La Ley  
103.5 fm  
Para Información

## Everyone Invited!

Dinner Buffet Starting at 5:30 Adults - \$12.50 - Children \$8.50  
Admission Show Only Starting at 7:30 - Adults - \$5 Children \$3.00

This program made possible by a Grant from the Lubbock City Council as recommended by the Lubbock Arts Alliance

# Breast Cancer Awareness Month Lines With Events

**LUBBOCK** - An estimated 203,500 new invasive cases of breast cancer are expected to occur among women in the United States in 2002. Those estimates signify that 1 in 9 women are at risk for developing breast cancer in their lifetime. However, an annual clinical breast exam by a physician, annual mammograms and monthly breast self-exams for women age 40 and older help to diagnosis breast cancer at its earliest stage when more treatment options, including less invasive procedures are an option. Women have more opportunity to become survivors, not statistics.

According to the American Cancer Society (ACS), breast cancer is the most common cancer among women and is second only to lung cancer in cancer-related death, climaxing at 39,600 this year. October is National Breast Cancer Awareness Month, and several Lubbock health care providers and other entities are teaming up to provide screenings and educational events for the community. The following 2002 Breast Cancer Awareness Month activities are sponsored by: ACS; Community Health Center of Lubbock; Covenant Health System -

Mobile Mammography, Mobile Clinic; Arrington Comprehensive Breast Center; Joe Arrington Cancer Center; Covenant Medical Group; Lubbock Area Affiliate - Susan G. Komen Breast Cancer Foundation; Presbyterian Women's Clinic; Texas Tech University System-Office of Community and Multicultural Affairs; UMC Dimensions; Southwest Cancer Center; YWCA Breast & Cervical Program; West Texas Coalition of 100 Black Women; and Women's Health Symposium at Covenant.

The entities are focusing on events for the week of Oct. 12-19. Following are a list of screenings and events:

- **Saturday, Oct. 12:** UMC Dimensions will offer **Mammography Screenings**; 9 a.m. - noon. Call for appointment, (806) 743-4377. Financial assistance available.
- **Saturday, Oct. 12:** Southwest Cancer Center presents the educational play "**Before Time Runs Out**", 1 p.m. New Hope Baptist Church, 2002 Birch. For more information call (806) 743-1900. RSVP required.
- **Monday, Oct. 14:** Covenant Community Services - Mobile

Mammography at South Plains Mall (by Firestone Tires), **Mammography Screenings**. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.

- **Monday, Oct. 14:** UMC Dimensions is offering **Mammography Screenings** from 4:30 to 7 p.m. To schedule an appointment call (806) 743-4377. Financial assistance available.
- **Monday, Oct. 14:** Covenant's Joe Arrington Cancer Center is hosting "**How to Determine Your Risk for Breast Cancer**", with Dr. Catherine Ronaghan, 4101 22nd Place at 5:30 p.m. There is no charge. For more information call (806) 725-7990.
- **Tuesday, Oct. 15:** Covenant Community Services - Mobile Mammography at Maggie Trejo Community Center, 3200 Amherst. **Mammography Screenings**. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.
- **Tuesday, Oct. 15:** Southwest Cancer Center is offering **Clinical Breast Exams** from 9 a.m. to 3 p.m., 602 Indiana Ave. Financial assistance available. Call (806) 743-1900.
- **Tuesday, Oct. 15:** Covenant's Joe Arrington Cancer Center is offering free **Clinical Breast Exams**, 4101 22nd Place. To schedule call (806) 725-7982.
- **Tuesday, Oct. 15:** Covenant

Community Services **Exercise Class for Breast Cancer Survivors** will be held at Raintree Christian Church gymnasium, 3601 82nd St. 9:30 a.m. Free. For more information call (806) 725-6579.

- **Wednesday, Oct. 16:** Covenant Community Services - Mobile Mammography at Parkway Neighborhood Center, 405 N. Martin Luther King Blvd, from 9 a.m. to 5 p.m. **Mammography Screenings**. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.
- **Wednesday, Oct. 16:** Southwest Cancer Center is offering **Clinical Breast Exams** from 9 a.m. to 3 p.m., 602 Indiana Ave. Financial assistance available. Call (806) 743-1900.
- **Wednesday, Oct. 16:** Arrington Comprehensive Breast Center, will offer **10 percent off Mammography Screenings**, 4101 22nd Place. Call for an appointment (806) 725-7908.
- **Thursday, Oct. 17:** Covenant Community Services - Mobile Mammography at Community Health Center of Lubbock, 1318 Broadway, (Presbyterian Women's Clinic). **Mammography Screenings**. 9 a.m. to 5 p.m. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.
- **Thursday, Oct. 17:** Covenant Community Services and Community Health Center of Lubbock, 1318 Broadway, (Presbyterian Women's Clinic), will offer **Clinical Breast Exams for ages 40 and up**. No Charge - Call for an appointment, (806) 725-6579.
- **Thursday, Oct. 17:** West Texas Coalition of 100 Black Women, Ronelle Burley M.D., and Christina Belle-Henry, M.D., will offer free **Clinical Breast Exams** at Phea Branch Lubbock Boys & Girls Club, 1801 E. 24th St., from 6 to 8 p.m. Walk-ins welcome; no appointment required.
- **Friday, Oct. 18:** **National Mammography Day**. Covenant also has scheduled a number of other events throughout the month of October. They include:
  - **Tuesday, Oct. 22:** Covenant's Joe Arrington Cancer Center is offering **Free Clinical Breast Exams** from 6 to 8 p.m., 4101 22nd Place. For more information call (806) 725-7982.
  - **Wednesday, Oct. 23:** Covenant Community Services - Mobile Mammography at Freedom Square Shopping Center, 1301 50th St. **Mammography Screening**. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.
  - **Saturday, Oct. 26:** Joe Arrington Cancer Center will host a **Style and Beauty Show for Cancer Survivors and Families**. Show time is from 10 a.m. to 1 p.m., at the Knipping Education/Conference Center, sixth floor of the west parking

garage, 21st Street and Louisville Avenue. Reservations are required. Call (806) 725-7977.

- **Tuesday, Oct. 29:** Covenant Community Services - Mobile Mammography at SAM'S Club, 4303 W. Loop 289, from 9 a.m. to 5 p.m. **Mammography Screenings**. Financial assistance available. To schedule call (806) 725-6579.

"Detecting breast cancer early gives you more treatment options and increases survival rates. If you lack financial resources, then local health care providers and other organiza-

tions are making it easy to access information, education and services for clinical breast exams and mammograms throughout the month of October," said Carla Olson, Community Services Manager for Covenant. "Everyone is urged to be proactive in safeguarding their own health. See your health care professional; ask questions if you are unsure or don't understand; get the necessary screenings; and remind your friends and family members to do the same. It might just help save your life."

## Los Efectos del Humo

**E**star expuesto al humo de segunda mano en el entorno de trabajo es un riesgo considerable para la salud que muchos de nosotros nunca tenemos en cuenta.

Si se permite fumar en su lugar de trabajo, tiene un 34% más de posibilidades de sufrir cáncer de pulmón que si trabajara en un entorno libre de humo, y se ve expuesto a más de 4,000 sustancias químicas, de las cuales 63 se sabe que provocan cáncer. El humo de segunda mano causa cáncer de pulmón, enfisema, infecciones bronquiales y enfermedades cardíacas. De hecho, el humo de segunda mano causa 10 veces más muertes por enfermedades cardiovasculares que por cáncer.

La mejor forma de prevenir la exposición al humo de segunda mano en el lugar de trabajo es conseguir un entorno libre de humo. Si los fumadores fuman fuera del lugar de trabajo, todos los trabajadores salen beneficiados. Los empleados y los clientes evitan serios riesgos para la salud causados por el humo de segunda mano y los empresarios consiguen beneficios inesperados en el balance final.

### No al cigarrillo

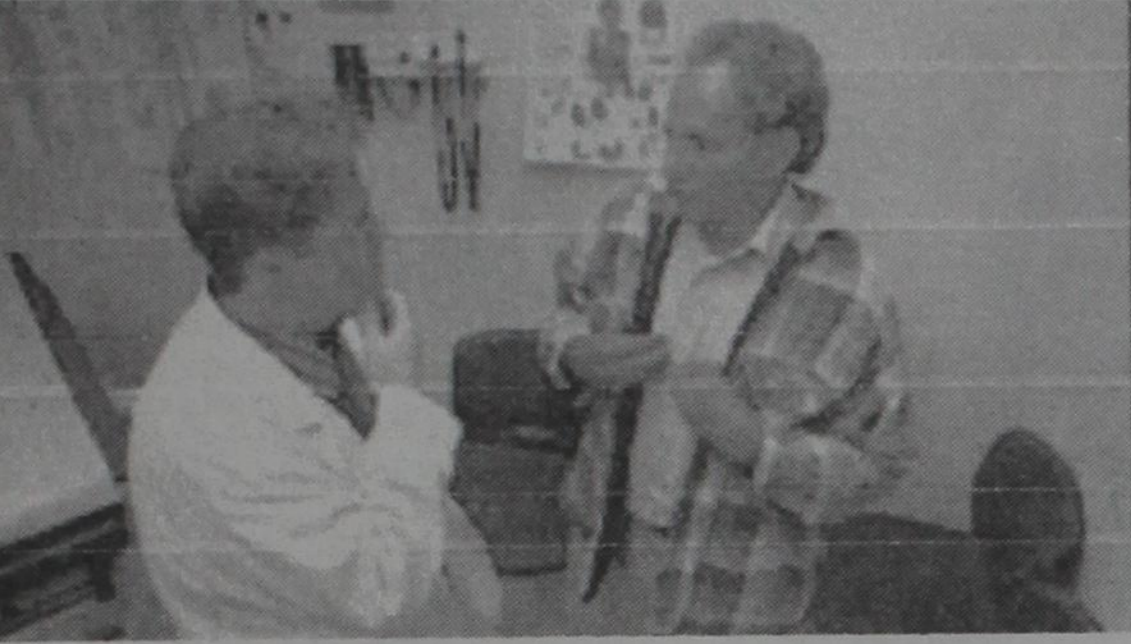
Si usted es dueño o director de un negocio, una de las decisiones más importantes que puede tomar es hacer que su negocio u oficina sea un lugar libre de humo. Como el 94% de los estadounidenses está a favor de restringir el fumar en el lugar de trabajo, la moral en la oficina o el lugar de trabajo sube como la espuma cuando las empresas se ven libres de humo. Los empresarios que crean entornos de trabajo libres de humo están lanzando de forma clara el mensaje de que se preocupan por la seguridad y salud de sus empleados. Los empleados no fumadores aprecian trabajar en un lugar saludable y seguro, mientras que a los empleados fumadores, el 70% de los cuales está interesado en dejar de fumar, se les pro-

porciona un entorno ideal para apoyar su esfuerzo por vencer su adicción.

Las políticas de empresas libres de humo también son convenientes desde el punto de vista económico, ya que el humo de segunda mano supone costos reales para las empresas. Un estudio indicó que las empresas afrontan unos costos adicionales de \$1,300 al año por cada empleado que fuma. Las personas que fuman tienen un 50% más de ausentismo laboral que los no fumadores, debido a las enfermedades relacionadas con el fumar. Implantando una política de empresa libre de humo, los empresarios ven reducidos los costos y reclamaciones de seguros de salud. El equipamiento de oficina dura más si no se ve expuesto al humo. Se reducen los costos de mantenimiento y limpieza del mobiliario de oficina, ropajes y alfombras y hay una menor incidencia de incendios en el lugar de trabajo. Como hay tantas personas que comprenden los riesgos para la salud del humo de segunda mano y eligen evitarlo, las empresas libres de humo atraen mejor a los clientes e incluso a nuevos empleados.

### Un entorno sin humo

Departamento de Salud Pública del Condado de Cook es un buen recurso para ayudar a crear un entorno de trabajo libre de humo. Nuestros expertos en salud pueden proporcionarle información y consejos que le ayudarán a evitar el humo de segunda mano. Si desea más información sobre el modo en que su empresa o lugar de trabajo puede comprometerse a estar libre de humo sacando el humo fuera, llame al Departamento de Salud Pública del Condado



## Study ties their higher rate of dementia to: Diabetes, Hypertension

Older Latinos have a rate of dementia that is 50 percent higher than whites because of a higher incidence of diabetes and hypertension that often goes untreated, according to a study to be released next month.

The good news is that dementia can be slowed with early diagnosis and treatment, said Mary Haan, principal investigator of the Sacramento Area Latino Study of Aging, also known as SALSA.

SALSA is the first study of dementia that focuses specifically on Mexican Americans, the largest group of California's nearly 11 million Latinos, who make up 32.4 percent of the state's population.

"If we had an effective program for older Mexican Americans, we would be able to eventually lower the occurrence of dementia," said Haan.

Her research will be published in the October issue of the Journal of the American Geriatrics Society.

Haan will speak in Sacramento on Saturday at the Latino Healthy Aging Summit, where more than 80 community programs will offer free health screenings by Spanish-speaking doctors.

AARP, the 35 million-member group that lobbies and provides services for people 50 and older, estimates the population of Latinos in that age group could almost triple by 2025 -- by far the largest projected growth rate for any ethnic group.

"There are a lot of people living in minority ethnic communities who do not have access to health care," said Haan. And even among those with health care, there is a lack of screening for dementia, she said.

Haan's study included about 1,800 Latino women 60 years or older to look for an explanation for the higher incidence of dementia, particularly Alzheimer's disease, among Latinos.

Haan, the former director of the University of California, Davis, Center for Aging and Health, is now at the University of Michigan, but her study is part of the ongoing SALSA research.

At the start of her research in 1998, Haan found 85 women in the study had early dementia that had not been diagnosed, even though the vast majority of the women had medical insurance and a regular doctor.

Close to half of the dementia cases occurred in people with diabetes, hypertension or a history of stroke. For the first time, the study showed dementia as a possible outcome of diabetes and hypertension.

The risk of dementia was eight-fold higher for Latinos with type 2 diabetes, the most common form of diabetes.

And, of those with dementia, 43 percent of the cases were attributable to diabetes or a stroke, or both.

The risk of Alzheimer's disease, one of two major forms of dementia, is twofold higher for Latinos with diabetes.

Haan found some good news for Mexican Americans among the Latinos studied. They had a lower genetic risk for dementia than older whites.

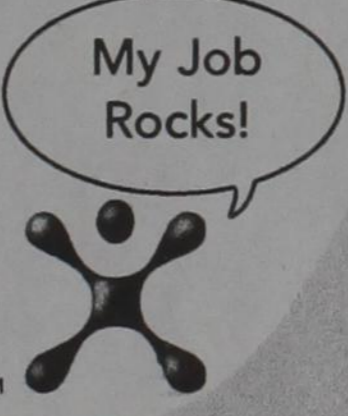
Diabetes also is the top cause of kidney failure and blindness in adults, and it contributes to strokes, heart attacks, amputations, and nerve and circulatory problems, she said.

Type 2 diabetes -- formerly called adult-onset diabetes -- is often related to a high-calorie diet, lack of exercise and obesity.

Other studies have shown that rates of type 2 diabetes also are much higher among American Indians and African Americans.

Dr. Francisco Prieto, president of the Sacramento Sierra Chapter of the American Diabetes Association, said he has found there can be a cultural tendency among Latinos toward accepting one's fate. "You can do something about many of these (diseases)," he said.

## El Editor Newspapers

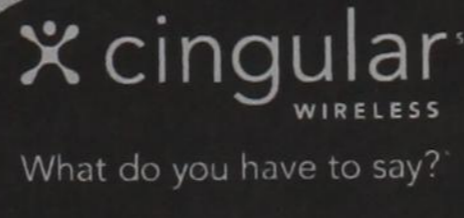


Does Yours? If you've got the drive and attitude to keep our customers happy, there's no telling how far you'll go at Cingular. Cingular has fulltime positions available in Lubbock, TX.

Requirements: Must be 18 years of age; HS diploma/GED and previous customer service experience are required.

With incredible growth opportunities, paid training, generous benefits and competitive pay (\$9.00 to \$11.00 per hour), we've got a lot to be excited about.

Apply Today! Call toll free (866) 344-JOBS (5627) [www.cingular.com](http://www.cingular.com)



## T-SHIRTS

## CAPS

**FOR AS LITTLE AS 5.00!**  
For the Very Best in Quality, Design & Price!

**Call - 763-3841**  
EL EDITOR • 1502 Ave M • Lubbock, TX 79401

# ARE YOU SAD? ANXIOUS? STRESSED? HYPER?

We can help change all that.

**The New National Depression Screening Day**  
(Depression, Manic Depression, Anxiety and PTSD)

If you've been getting the sense that something's just not right, talk to a healthcare professional free of charge on National Depression Screening Day. After a brief self-test, you and a clinician will be able to determine what to do next. So you can get to feeling better.

All Screenings are open to the general public, free of charge and anonymous.

You may also join Chuck Giles, Ph.D., Licensed Psychologist for a 12 noon brown bag lunch presentation: "Suicide Warning Signs & Prevention."

**Thursday, October 10**  
8:30 a.m. - 7:30 p.m.

**Covenant Plaza, 1st Floor**  
22nd Place & Nashville

Call (806) 725-6395 or 1-800-972-7575 for more information.

**Covenant Behavioral Health Services**

A program of the non-profit Screening for Mental Health, Inc. Educational grants provided by Eli Lilly and Company, Forest Laboratories, GlaxoSmithKline, Organon Inc., Partners HealthCare System, Pfizer Inc., Solvay Pharmaceuticals, Wyeth Pharmaceuticals

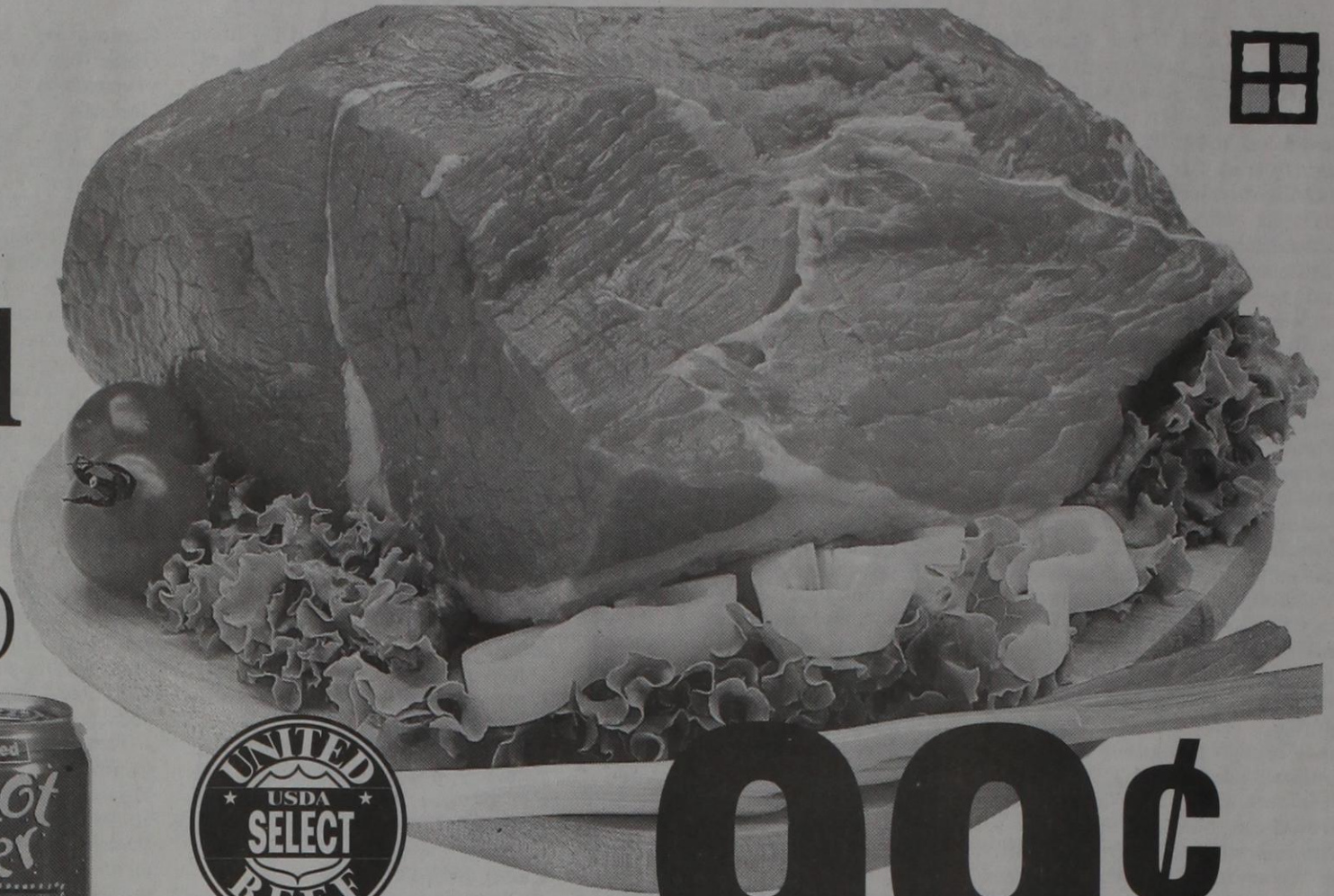


# United

Supermarkets

## Private Label Savings!

(save more on our brands)



Boneless Rump Roast

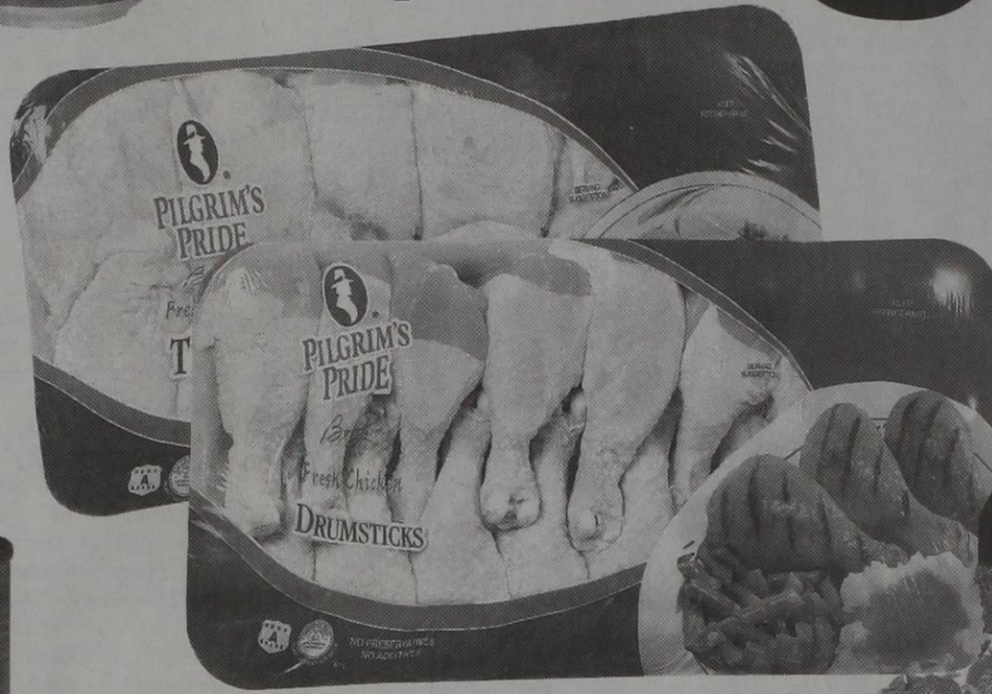
# 99¢ lb.



United

United Premium Quality Soft Drinks All Varieties 6-Pack, 12 oz. Cans

# 69¢



Grade A Fryer Drumsticks or Thighs Jumbo Pack

# 49¢ lb.



HY•TOP Premium Quality

Canned Vegetables Golden Corn - Whole Kernel or Cream Style, Cut Blue Lake Green Beans or Sweet Peas - Regular or No Salt, 14.5 - 15 oz.

# 3 for \$1



California Red Ripe Strawberries 1 lb. Pkg.

# 1.99



United

United Premium Quality Milk Homogenized, Low Fat or Fat Free Gallon

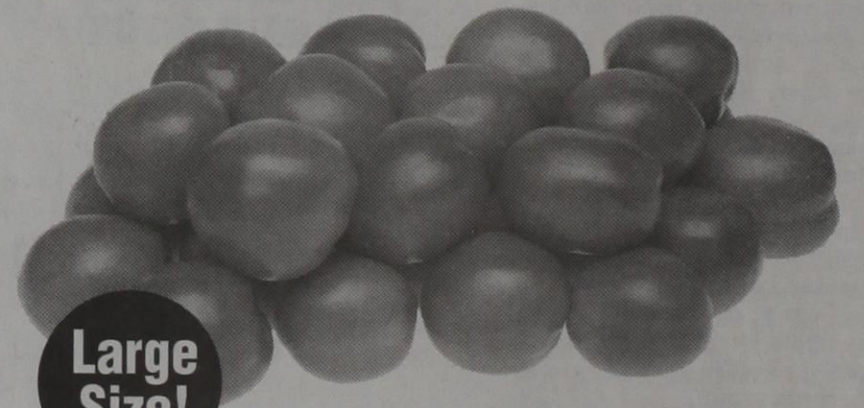
# 1.99



United

United Premium Quality Apple Juice or Cider 64 oz.

# 99¢



Large Size!

Roma Tomatoes

# 59¢ lb.



United

United Premium Quality Thin White Sandwich Bread 24 oz.

# 2 for \$1



HY•TOP Premium Quality Classic Big Roll Bath Tissue 9 roll Pkg. or Tough'n Strong Paper Towels 3 roll Pkg.

# 2 for \$5

**MARKET STREET**  
United  
Prices also available at Market Street locations.

**PRICE GUARANTEE**  
We match competitors' ads! See store for details.



### BUTTERY SOFT GENUINE LEATHER JACKET

at prices so low you won't believe it's real...but it is!!!

# 29.99

EMBASSY-USA™

Now available for a limited time! Not available at Market Street locations. See store for details.

We reserve the right to limit quantities. © 2002 United Supermarkets, Ltd. Specialty departments available in select locations.